

## 32. Sacris solemniis

VI.  
S

Acris sol-émni- is juncta sint gáudi-a, Et ex  
*To the sacred feast let joy be joined; praise*

præcórdi-is sonent præcóni-a: Recé-dant vé-te-ra,  
*shall sound from our hearts; let the old things depart*

no-va sint ómni-a, Corda, voces et ópe-ra.  
*and all be made new, our hearts, words and deeds.*

- |   |  |
|---|--|
| <p>2. Noctis recólitur cœna novíssima,<br/>         Qua Christus créditur agnum et<br/>         ázyma<br/>         Dedisse frátribus, juxta legítima<br/>         Priscis indúlta pátribus.</p>                               | <p>2. <i>Now we remember the supper of<br/>         that last evening, in which we<br/>         know that Christ gave the paschal<br/>         lamb and the unleavened bread to<br/>         the brethren, according to the law<br/>         of the ancient fathers.</i></p> |
| <p>3. Post agnum týpicum, explétis<br/>         épulis,<br/>         Corpus Domínicum datum<br/>         discípulis,<br/>         Sic totum ómnibus, quod totum<br/>         síngulis,<br/>         Ejus fatémur mánibus.</p> | <p>3. <i>After the symbol of the lamb,<br/>         supper being over, we believe that<br/>         the Body of the Lord was given to<br/>         the disciples by His own hands,<br/>         whole to all and whole to each<br/>         one.</i></p>                     |
| <p>4. Dedit fragílibus córporis férculum, 4.<br/>         Dedit et trístibus sánguinis<br/>         póculum,<br/>         Dicens: Accípite quod trado<br/>         vásculum,<br/>         Omnes ex eo bíbite.</p>             | <p>4. <i>To the weak He gave His<br/>         strengthening Body, to the sad<br/>         the cup of His Blood, saying:<br/>         Receive what I give you, drink ye<br/>         all of this.</i></p>   |
| <p>5. Sic sacrificium istud instítuit,<br/>         Cujus officium commítte vóluit<br/>         Solis presbýteris, quibus sic<br/>         cóngruit.<br/>         Ut sumant, et dent céteris.</p>                             | <p>5. <i>So He founded this sacrifice,<br/>         which He committed to priests<br/>         alone, that they should partake<br/>         and give to the others.</i></p>  |

6. Panis angélicus fit panis  
 hóminum:  
 Dat panis cáelicus figúris términum:  
 O res mirábilis! mandúcat  
 Dóminum  
 Pauper, servus, et húmilis.
7. Te trina Déitas únaque póscimus,  
 Sic nos tu vísita, sicut te cólimus:  
 Per tuas sémitas duc nos quo  
 téndimus,  
 Ad lucem quam inhábitas.  
 Amen.
6. *The bread of angels becomes bread  
 of men; the heavenly food makes  
 an end of symbols. O wonderful  
 thing, a poor and lowly servant  
 eats the Body of the Lord.*
7. *We pray Thee, Godhead three and  
 one, come to us as we worship  
 Thee; lead us by Thy path to the  
 goal for which we hope, to the  
 light in which Thou dwellest.*  
 Amen.

St. Thomas Aquinas, 1227–74

Translated by Adrian Fortescue, 1874–1923

### 33. Sweet Sacrament divine

- SWEET Sacrament divine,  
 Hid in Thy earthly home,  
 Lo! round Thy lowly shrine,  
 With suppliant hearts we come.  
 Jesus, to Thee our voice we raise,  
 In songs of love and heartfelt praise.  
 Sweet Sacrament divine.
2. Sweet Sacrament of peace,  
 Dear home of every heart,  
 Where restless yearnings cease,  
 And sorrows all depart.  
 There in Thine ear all trustfully  
 We tell our tale of misery,  
 Sweet Sacrament of peace.
3. Sweet Sacrament of rest,  
 Ark from the ocean's roar,  
 Within Thy shelter blest  
 Soon may we reach the shore.  
 Save us, for still the tempest raves;  
 Save, lest we sink beneath the waves,  
 Sweet Sacrament of rest.
4. Sweet Sacrament divine,  
 Earth's light and jubilee,  
 In Thy far depths doth shine  
 Thy Godhead's majesty.  
 Sweet light, so shine on us, we pray,  
 That earthly joys may fade away,  
 Sweet Sacrament divine.

F. Stanfield, 1835–1914